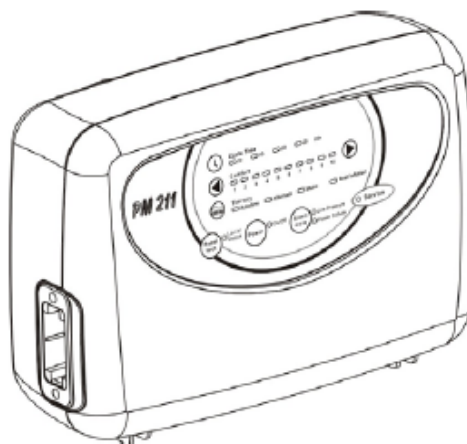


Natur comfort®



Pumpa dynamické striedavé terapie systému aktívnej dekubitnej matrace®

PM 211



Návod k použití

Model č.: 9P-052 série

PROSÍM, PŘEČTĚTE SI PŘED POUŽITÍM VŠECHNY POKYNY.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

PŘED POUŽITÍM PROČTĚTE VŠECHNY POKYNY

NEBEZPEČÍ – ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem:

1. Vždy vytáhněte přístroj ze zásuvky bezprostředně po použití.
2. Nepoužívejte během koupání.
3. Neumísťujte nebo neskladujte produkt tam, kde může dojít k jeho pádu, vhození do nádoby nebo k potopení.
4. Neumísťujte na vodu ani jiné tekutiny nebo tam, kde by do nich mohl výrobek spadnout.
5. Nesahejte na produkt, pokud spadl do vody. Ihned ho vytáhněte ze zásuvky elektrického proudu.

VAROVÁNÍ – ke snížení rizika popálení, úrazu elektrickým proudem, požárem nebo zranění osoby:

1. Tento výrobek by nikdy neměl být ponechán bez dozoru, pokud je zapojen v elektrické zásuvce.
2. Pokud je produkt používán blízko dětí a invalidů nebo je jimi přímo používán je nezbytný bedlivý dohled.
3. Používejte přístroj pouze pro jeho zamýšlené použití, jak je popsáno v tomto návodu. Nepoužívejte připojení, která nejsou doporučena výrobcem.
4. Nikdy nepracujte s tímto produktem, pokud je poškozen kabel nebo elektrická koncovka, pokud nepracuje správně, jestliže spadl nebo se poškodil, nebo spadl do vody. obraťte se s výrobkem na servisní středisko k ozkoušení a opravě.
5. Veďte kabel mimo horké povrchy.
6. Nikdy nezakrývejte větrací otvory tohoto výrobku nebo ho neumísťujte na měkké povrchy jako je postel nebo pohovka, kde mohou být otvory zablokovány. Udržujte vzduchové větrací otvory bez prachu, vlasů a podobných částic.
7. Nikdy neupusťte nebo nevkládejte jakýkoli předmět do jakéhokoli otvoru nebo hadice.
8. Zapojte tento produkt pouze do uzemněné zdířky. Viz. Instrukce uzemnění.

SPECIFIKACE POZNÁMKY, UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ:

POZNÁMKA – poukazuje na nějaké doporučení.

UPOZORNĚNÍ – poukazuje na správné pracovní nebo technické postupy, aby se předešlo

poškození nebo zničení vybavení nebo jiného majetku.

VAROVÁNÍ – dává výstrahu před potenciálním nebezpečím, které vyžaduje správné postupy nebo praktiky, aby se předešlo zranění osob.

SYMBOLY



„BF“ symbol udává, že tento produkt je v souladu s ochranou proti elektrickému šoku pro typ BF zařízení.



Uzemňovací svorka (pro systém 230V)



Provozní uzemnění (pouze pro UL)



Pozor, měli by jste si přečíst pokyny!



Likvidace elektrického a elektronického zařízení (WEEE):
Tento produkt by měl být předán do vhodného sběrného místa
k recyklaci elektrického a elektronického vybavení. Pro více informací o
recyklaci tohoto výrobku kontaktujte prosím příslušný místní úřad,
službu likvidace domovního odpadu nebo obchod, kde jste si tento
výrobek zakoupili.



Třída II (pouze pro UL).

Natur comfort®

Natur comfort®

Natur comfort®

Natur comfort®

Natur comfort®

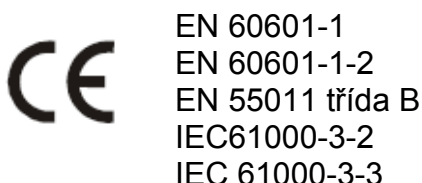
Úvod

Tento návod by měl být používán pro počáteční nastavení systému a pro porovnání účelů.

1.1 OBECNÉ INFORMACE

Tento systém je vysoké kvality a cenově dostupný matracový systém vhodný pro stupeň I, II, III, léčbu proleženin a prevenci dekubitů.

Systém byl testován a úspěšně vyhověl následujícím standardům.



Pouze pro Španělsko a Kanadu

E228589
53DG



Lékařské vybavení –
vzduchová pumpa s ohledem na elektrický
šok, požár mechanická rizika pouze
v souladu s UL60601-1 a CAN/CSA
C22.2 č.601.1

1.2 ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento produkt je určen k pomoci a snižování výskytu dekubitů se současnou optimalizací pacientova pohodlí. Také splňuje následující účely:

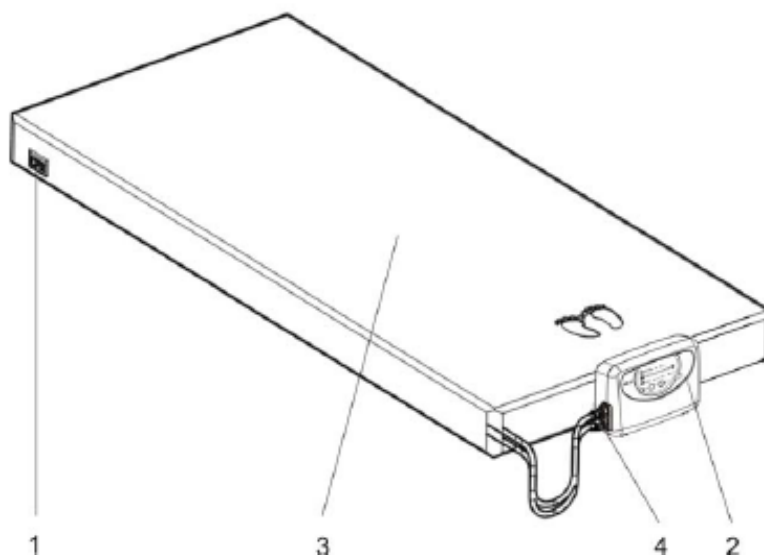
- Individuální domácí péče a dlouhodobá péče o nemocné s otlakovými vředy (dekubity).
- Snaha o zvládnutí bolesti předepsaná lékařem.



POZNÁMKA: Zařízení není vhodné pro použití v přítomnosti hořlavé anestetické směsi se vzduchem nebo s kyslíkem nebo kysličníkem dusným (rajský plyn – pozn. překl.).

2. Popis produktu

2.1. PUMPA A MATRACOVÝ SYSTÉM



1. CPR (kardiopulmonární resuscitace)
2. Ovládací jednotka pumpy
3. Matracový systém
4. Rychlospojky

2.2 OVLÁDACÍ JEDNOTKA PUMPY



Přední část

1. Rychlospojky
2. Přední panel



Zadní část

1. Vypínač
2. Síťový kabel
3. Pojistky
4. Vzduchový filtr
5. Nosný držák

D. Nafouknutí sezení

Nafouknutí sezení představuje dodatečnou podpěru pacientům během vzpřímené pozice bez propružení. Uživatel může vybrat tuto přídatnou vlastnost buď za statického, nebo za střídavého režimu.

4. Zamknutí panelu

Pokud panel zůstane po 3 minuty nedotčen, vlastnost zamknutí panelu zamkne panel spolu s rozsvícením zeleného LED světla, aby nedošlo k náhodné změně nastavení během normální činnosti. K odemčení jednoduše stiskněte tlačítko zámeč panelu (panel lock) po 3 sekundy.

5. Ztlumení alarmu

Stiskněte tlačítko ztlumení alarmu k dočasnému vypnutí alarmu nízkého tlaku (LED světlo a signalizační zvonek). V případě, že by tento stav nebyl řešen do 3-5 minut, bude alarm znovu pokračovat v upozorňování pacienta.

A. PFA (Alarm výpadku proudu)

Během situace výpadku elektrického proudu se rozsvítí PFA LED kontrolka a rozezní se signalizační zvonek. Stisknutím tlačítka ztlumení alarmu budou jak PFA signalizační zvonek tak i LED kontrolka zastaveny v alarmu.

B. Signalizace nízkého tlaku

Pokud svítí LED kontrolka nízkého tlaku, pak tlak uvnitř vzduchové matrace klesl pod normál. Podívejte se prosím do Řešení problémů.

6. Servis

Tato vlastnost se rozsvítí během situace mechanické závady. Uživatel může vyrozumět technika na opravu.


3. Instalace

Rozbalte krabici, abyste zkontrolovali, zda nedošlo k poškození, ke kterému mohlo dojít během přepravy. Pokud jsou zde nějaká poškození, neprodleně prosím kontaktujte vašeho prodejce.

3.1. INSTALACE PUMPY A MATRACE



1. Umístěte matraci nebo podložku na horní stranu rámu postele. Prosím, dejte pozor na to, kde končí nohy.
2. Zavěste pumpu na hrazení postele (tam, kde končí nohy) a seřídte zadní závěs tak, abyste dosáhli nejsvislejší polohy pumpy, nebo umístěte pumpu na povrch podlahy.
3. Zapojte konektory vzduchových hadic ze vzduchové matrace do jednotky pumpy. Pokud „zacvaknete“ pocítíte nebo uslyšíte zvuk, toto spojení je dokončeno a zajištěno.

 **POZNÁMKA:** Zkontrolujte a ujistěte se, že vzduchové hadice nejsou vylomené nebo zastrčené pod matrací.

4. Zastrčte síťový kabel do elektrické zásuvky.



POZNÁMKA:


1. Přesvědčte se, že jednotka pumpy je vhodná pro místní napětí elektrického proudu.
2. Zásuvka také slouží k odpojení zařízení.

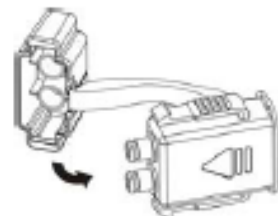


UPOZORNĚNÍ: Pumpa může být použita pouze na matrace doporučené výrobcem. Nepoužívejte ji pro jakékoli jiné účely. (použitý díl: vzduchová matrace)



5. Potom otočte hlavní vypínač do pozice ON.

 **POZNÁMKA:** (pouze pro model s vysokou vzduchovou ztrátou) Během situace výpadku elektrického proudu může ošetřovatel využít transportní čepičky (pouze pro model s vysokou vzduchovou ztrátou) k udržení vzduchu uvnitř vzduchových komůrek nafouknutých zakrytím rychlospojek. (podívejte se výše)




Uzemnění:

Před tím, než je provedeno jakékoli zapojení, měla by být jednotka spojena s ochranným zemním vodičem pomocí hlavního třívodičového kabelu. Hlavní zástrčka by měla být umístěna pouze do zásuvky opatřené ochranným zemním vodičem.

Několik dalších instalačních tipů je uvedeno níže:

Po instalaci by velmi dlouhý síťový kabel, pokud je, měl být úhledně upraven tak, aby se předešlo jakémukoli náhodnému zakopnutí. ZAŘÍZENÍ by mělo být pevně umístěno v místě, kde umožní uživatelům, lékařům snadný přístup.


4. Ovládání

 **POZNÁMKA:** Vždy si před použitím přečtěte návod k obsluze.

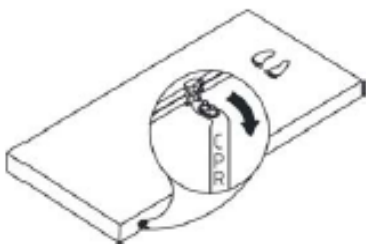
4.1 ZÁKLADNÍ OVLÁDÁNÍ



1. Zapněte hlavní vypínač, který naleznete na přední straně pumpy.
2. Jednotka pumpy dodává vzduch do matrace. Vyčkejte alespoň 20 minut, než je matrace nafouknuta.
3. Signalizace nízkého tlaku (žlutá LED kontrolka) bude svítit, pokud matrace není plně nafouknutá.
4. Jakmile je příslušný tlak dosažen, signalizace nízkého tlaku (žlutá LED kontrolka) se vypne a pumpa započne ve střídavém režimu.
5. Podle hmotnosti a výšky pacienta upravte otočným regulátorem nastavení na vyšší úroveň pohodlí bez propružení na doraz, mezitím bude tlak v matraci pomalu narůstat na určitou hodnotu i po té, co je vzduchová matrace připravena k použití.

 **POZNÁMKA:** Pokaždé, když je matrace prvně nastavena k použití, je doporučováno, aby tlakový otočný regulátor byl nastaven na „MAX“ pro nejrychlejší nafouknutí. Uživatelé pak mohou poté upravit vzduchovou matraci na požadovanou měkkost.

4.2. CPR (KARDIOPULMONÁRNÍ RESUSCITACE)




Když je třeba naléhavě provést na pacientovi CPR, vytáhněte rychle CPR ventily pro vypuštění vzduchu z matrace. CPR ventily jsou umístěny v místě hlavy po pravé straně matrace. Rychlospojka umístěná vedoucí z jednotky pumpy může být odpojena pro ještě rychlejší vypuštění.

4.3 NASTAVENÍ TLAKU


Uživatelé mohou mechanicky upravit tlak vzduchové matrace na požadovanou měkkost nastavením tlačítek pohodlí. Prosím, poradte se o vhodném nastavení se svým lékařem.

Pacienti mohou ležet na matraci po rozsvícení indikátoru normálního tlaku, ten signalizuje, že tlak je dosažen pro požadovanou měkkost.

 **POZNÁMKA:** Zkontrolujte, zda je vybrán vhodný tlak pohybováním /klouzáním/ jedné ruky mezi vypuštěnými vzduchovými komůrkami a pacientem, abyste cítili pacientovy hýždě. Uživatelé by měli být schopni cítit minimální kontakt.

4.4. FUNKCE INDIKACE NÍZKÉHO TLAKU

Pokud se vyskytne abnormálně nízký tlak, rozsvítí se signalizace nízkého tlaku (žlutá LED kontrolka) spolu se signalizačním zvonkem. Zkontrolujte a ujistěte se, zda jsou všechny konektory řádně spojeny a že jsou správně nainstalovány podle instalačních pokynů.

 **POZNÁMKA:** Pokud je úroveň tlaku konsistentně nízká, zkontrolujte jakékoli netěsnosti (*komůrek* nebo připojovacích hadic). Je-li to nezbytné, odstraňte jakékoli poškozené komůrky nebo hadice. Nebo kontaktujte místního kvalifikovaného prodejce pro opravu.

Signalizace nízkého tlaku bude svítit, dokud se nevyřeší okolnosti závady nízkého tlaku.

4.5 STATICKÝ REŽIM


Stiskněte modré tlačítko STATIC k dočasnému pozastavení střídavého režimu matrace. Opětovným stisknutím tlačítka vrátíte matraci do terapeutického střídavého režimu.

4.6 ZTIŠENÍ ALARMU

Pokud nastane situace nízkého tlaku, jak světlo LED kontrolky, tak signalizační zvonek zvukem upozorní pacienta. Stisknutím tlačítka bude dočasně vypnut signalizační zvonek, aby ošetřovatelé mohli zkontrolovat možné úniky vzduchu. Pokud situace není vyřešena během 3-5 minut, bude alarm pokračovat ve zvukové signalizaci.

5. Čištění

Je důležité dodržet čisticí postupy před použitím zařízení na lidském těle, jinak pacientovi nebo lékaři hrozí infekce. Otírejte pumpu vlhkým hadrem napuštěným v jemném čisticím prostředku a chraňte ji před prachem. Pokud jsou používány jiné čisticí prostředky, vyberte takový, který nebude mít chemické následky na povrch plastového krytu pumpové jednotky.

 **UPOZORNĚNÍ:** Neponořujte nebo nenamáčejte pumpovou jednotku.

Otírejte matraci vlhkým hadrem navlhčeným teplou vodou (nesmí překročit 65°C) obsahující jemný čistící prostředek a chraňte ji proti prachu. Povrch může být tak čištěn použitím chlornanu sodného zředěného ve vodě. Všechny části by měly být před použitím důkladně vysušeny.



UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte čistící přípravky na fenolické bázi.



UPOZORNĚNÍ: Po čištění sušte matraci bez přímého vystavení slunečnímu záření.

Vak na přepravu (je-li k dispozici) by měl být otočen naruby a kompletně setřen použitím desinfekčního roztoku. Nechte ho důkladně vysušit vzduchem. Jakmile je vnitřní strana suchá, otočte zpět a vytřete vnější stranu vaku desinfekčním roztokem.

6. Uskladnění

1. K uskladnění rozložte matraci na plochu a horní stranou dolů.
2. Rolujte od konce hlavy směrem ke konci nohou.
3. Páska u konce nohou může potom být obepnuta kolem srolované matrace, aby se předešlo rozbalení.



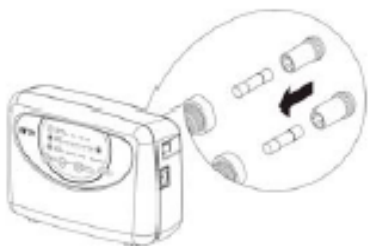
POZNÁMKA: Neohýbejte, nemačkejte nebo neskládejte matrace na sebe.

7. Údržba

7.1. OBECNĚ

1. Zkontrolujte hlavní přívodní kabel a zástrčku, zda zde nejsou odřeniny nebo známky nadměrného opotřebení.
2. Zkontrolujte povrch matrace zda nejeví známky opotřebení nebo poškození. Ujistěte se, zda jsou matrace a hadice spolu správně propojeny.
3. Zkontrolujte proudění vzduchu ze vzduchových hadicových spojek. Proudění vzduchu by se mělo střídát mezi každou spojkou každou půlperiodu, pokud je zapnutý střídavý režim.
4. Zkontrolujte vzduchové hadice, zda nejsou jakkoli zauzlované nebo přelomené. Pro výměnu prosím kontaktujte vašeho místního prodejce.

7.2 VÝMĚNA POJISTEK



1. Odpojte hlavní přívodní kabel ze zásuvky, pokud máte podezření na vypálenou pojistku.
2. Sundejte ochranu držáku pojistky pomocí malých šroubováčků.
3. Vložte novou pojistku správné dimenze a umístěte zpátky ochranu držáku pojistky. Pojistka by měla být dimenzována jako typ T1A/250V a schválena VDE.

7.3 VÝMĚNA VZDUCHOVÉHO FILTRU



1. Uvolněte závit z desky vzduchového filtru umístěného na zadní straně pumpy.
2. Filtr je opakovaně použitelný a může být jemně omytý vodou a slabým čisticím prostředkem. Před použitím filtr vysušte.
3. Doporučujeme kontrolovat a vyměňovat filtr pravidelně, pokud je prostředí špinavé.

8. Technický popis

Popis:

Jednotka		Specifikace
Zdroj energie (poznámka: viz. úroveň dimenze na produktu)		AC 120V 50/60 Hz, 0,17 A 20W (pro systém 120V) AC 230V 50/60 Hz, 0,07 A 16W (pro systém 230V)
Hodnota pojistek		T1A, 250V1
Doba cyklu		čtyři volitelné
Rozměry (D x Š x V)		29,1 x 20 x 11,7 (cm) nebo 11.4" x 7.9" x 4.6"
Hmotnost		2.2 kg nebo 5 lb
Prostředí	Teplota	Provoz: 10°C do 40°C (50°F do 104°F) Skladování: -15°C do 50°C (5°F do 122°F) Přeprava: -15°C do 70°C (5°F do 158°F)
	Vlhkost	Provoz: 10% do 90% nekondenzující Skladování: 10% do 90% nekondenzující Přeprava: 10% do 90% nekondenzující
Klasifikace		Třída II s funkcí zem (poznámka: 5)*, Typ BF, IPX0 Použitelný díl: vzduchová matrace Není vhodné pro používání v přítomnosti hořlavých anestetických směsí (není AP nebo APG ochrana)
Matrace		Specifikace
Model		8" Matrace
Rozměry (D x Š x V)		200 x 90 x 20,3 (cm) nebo 78.7" x 35.4" x 8"
Hmotnost		7,5 kg nebo 16.5 lb



POZNÁMKA:

- Požádejte distributora nebo zástupce pro EU o další technické dokumenty.
- Popis je také vhodný pro jiné oblasti provozu se stejným energetickým zdrojem.
- Rozměry a hmotnost matrace jsou udávány bez výplně
- Výrobce si vyhrazuje právo upravit popis bez upozornění.
- Uzemňovací svorka slouží jako provozní uzemnění, nechrání zem. (pouze pro UL)

ULOŽTE TYTO POKYNY INSTRUKCE UZEMNĚNÍ

Tento výrobek by měl být uzemněn. V případě elektrického zkratu uzemněný obvod snižuje riziko elektrického šoku tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud. Tento výrobek je vybaven kabelem, který má uzemňovací vodič s vidlicí s ochranným kontaktem. Vidlice musí být zastrčena do zásuvky, která je řádně instalována a uzemněna.

NEBEZPEČÍ – nesprávné používání vidlice s ochranným kontaktem může mít za následek riziko elektrického šoku.

Jestliže opravujete nebo vyměňujete zásuvku či vidlici je nezbytně nutné nespojovat uzemňovací vodič s jakýmkoli izolovaným plochým terminálem. Vodič s izolací mající vnější povrch zelený s nebo bez žlutých pruhů je uzemňovací vodič.

POZNÁMKA: Jestliže je nutné opravit nebo vyměnit zásuvku, prosím kontaktujte kvalifikovaného elektrikář nebo servisního pracovníka. Ke snížení rizika elektrického šoku v žádném případě neopravujte zásuvku či vidlici.

Poradte se s kvalifikovaným elektrikářem nebo servisním pracovníkem, jestliže pokynům k uzemnění úplně nerozumíte, nebo jestliže jste na pochybách, zda je produkt řádně uzemněn.

Dovozce do ČR, servisní středisko:

Natur comfort distribuce výroba s.r.o., Buštěhradská 282, 272 03 Kladno 3
IČ: 28868030 | DIČ: CZ28868030, společnost zapsaná v OR, vedeném MS v Praze oddíl C, vl.150095

bezplatná linka 800 866 866 tel./fax: 312 243 513 tel./fax: 312 245 379
www.naturcomfort.cz e-mail: info@naturcomfort.cz

Výrobce: APEX MEDICAL CORP., Taipei County, 236, Taiwan